



**EUROPEISKA  
UNIONENS RÅD**

**Bryssel den 8 april 2003  
(OR. en)**

**7533/03**

---

**Interinstitutionellt ärende:  
2003/0027 (CNS)**

---

**VISA            44  
COMIX        184**

**RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT**

---

Ärende:            Rådets förordning om en enhetlig utformning av de dokument för förenklad  
transitering (FTD) och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD)  
som det föreskrivs om i förordning (EG) nr .../2003

---

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr .../2003**

**av den**

om en enhetlig utformning av de dokument för förenklad transitering (FTD)  
och dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD)  
som det föreskrivs om i förordning (EG) nr .../2003

EUROPEISKA UNIONENS RÅD HAR ANTAGIT DENNA FÖRORDNING

med beaktande av Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, särskilt artikel 62.2  
i detta,

med beaktande av kommissionens förslag,<sup>1</sup>

med beaktande av Europaparlamentets yttrande,<sup>2</sup> och

---

<sup>1</sup> EGT C

<sup>2</sup> Yttrandet avgivet den ... (ännu ej offentliggjort i EGT).

av följande skäl:

- (1) I syfte att förbereda nya medlemsstaters anslutning bör gemenskapen ta hänsyn till speciella situationer som kan uppstå på grund av utvidgningen och lägga fram den lagstiftning som krävs för att undvika framtida problem när det gäller passage av de yttre gränserna.
- (2) Genom rådets förordning (EG) nr [...] <sup>1</sup> införs ett dokument för förenklad transitering (*Facilitated Transit Document*, FTD) och ett dokument för förenklad järnvägstransitering (*Facilitated Rail Transit Document*, FRTD) för särskild transitering landvägen för medborgare i tredje land som med nödvändighet måste passera genom en eller flera medlemsstaters territorium för att resa mellan två delar av sitt eget land som inte är geografiskt sammanhängande. Dessa dokument bör ges en enhetlig utformning.
- (3) De enhetliga modellerna bör innehålla alla nödvändiga uppgifter och uppfylla mycket höga tekniska krav, särskilt i fråga om skydd mot hel- och delförfälskningar. De enhetliga modellerna bör också kunna användas i samtliga medlemsstater och innehålla allmänt igenkännliga säkerhetsdetaljer som kan uppfattas med blotta ögat.
- (4) Befogenheterna att utforma sådana gemensamma krav bör delegeras till kommissionen, som bör biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 6 i rådets förordning (EG) nr 1683/95 av den 29 maj 1995 om en enhetlig utformning av visumhandlingar <sup>2</sup>.

---

<sup>1</sup> Se sidan ... i detta nummer av EUT.

<sup>2</sup> EGT L 164, 14.7.1995, s. 1. Förordningen senast ändrad genom förordning (EG) nr 334/2002 (EGT L 53, 23.2.2002, s. 23).

- (5) För att undvika att uppgifterna i fråga sprids till fler personer än nödvändigt är det också viktigt att varje medlemsstat som utfärdar dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering utser endast ett organ för tryckningen av det enhetligt utformade dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering, dock utan att hinder föreligger att vid behov kunna ersätta organet med ett annat organ. Av säkerhetsskäl bör varje sådan medlemsstat underrätta kommissionen och de övriga medlemsstaterna om det behöriga organets namn.
- (6) De åtgärder som är nödvändiga för att genomföra denna förordning bör antas i enlighet med rådets beslut 1999/468/EG av den 28 juni 1999 om de förfaranden som skall tillämpas vid utövandet av kommissionens genomförandebefogenheter<sup>1</sup>.
- (7) I enlighet med artiklarna 1 och 2 i det till Fördraget om Europeiska unionen och Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen fogade protokollet om Danmarks ställning deltar Danmark inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillgänglig i Danmark. Eftersom denna förordning bygger på Schengenregelverket enligt bestämmelserna i avdelning IV tredje delen i Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen, skall Danmark, i enlighet med artikel 5 i nämnda protokoll, inom en tid av sex månader efter det att rådet har antagit denna förordning besluta om huruvida det skall genomföra denna förordning i sin nationella lagstiftning.

---

<sup>1</sup> EGT L 184, 17.7.1999, s. 23.

- (8) När det gäller Island och Norge utgör denna förordning, i enlighet med avtalet mellan Europeiska unionens råd och Republiken Island och Konungariket Norge om dessa båda staters associering till genomförandet, tillämpningen och utvecklingen av Schengenregelverket<sup>1</sup>, en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket vilka omfattas av det område som avses i artikel 1 B i rådets beslut 1999/437/EG av den 17 maj 1999 om vissa tillämpningsföreskrifter för det avtalet<sup>2</sup>.
- (9) Denna förordning innebär en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Förenade kungariket inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/365/EG av den 29 maj 2000 om en begäran från Förenade konungariket Storbritannien och Nordirland om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket<sup>3</sup>. Förenade kungariket deltar därför inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig i Förenade kungariket.
- (10) Denna förordning innebär en utveckling av bestämmelser i Schengenregelverket i vilka Irland inte deltar i enlighet med rådets beslut 2002/192/EG av den 28 februari 2002 om Irlands begäran om att få delta i vissa bestämmelser i Schengenregelverket<sup>4</sup>. Irland deltar därför inte i antagandet av denna förordning, som inte är bindande för eller tillämplig i Irland.
- (11) Denna förordning utgör en rättsakt som bygger vidare på Schengenregelverket eller som på annat sätt hänför sig till det regelverket i den mening som avses i artikel 3.1 i anslutningsakten.

---

<sup>1</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 36.

<sup>2</sup> EGT L 176, 10.7.1999, s. 31.

<sup>3</sup> EGT L 131, 1.6.2000, s. 43.

<sup>4</sup> EGT L 64, 7.3.2002, s. 20.

*Artikel 1*

1. Dokument för förenklad transitering (FTD) som utfärdas av medlemsstaterna och som avses i artikel 2.1 i förordning (EG) nr .../2003\* skall ges en enhetlig utformning (klistermärke) och skall ha samma värde som transitviseringar. De skall uppfylla specifikationerna i bilaga I till denna förordning.
2. Dokument för förenklad järnvägstransitering (FRTD) som utfärdas av medlemsstaterna och som avses i artikel 2.2 i förordning (EG) nr .../2003 skall ges en enhetlig utformning (klistermärke) och skall ha samma värde som transitviseringar. De skall uppfylla specifikationerna i bilaga II till denna förordning.

*Artikel 2*

1. Kompletterande tekniska specifikationer för enhetligt utformat dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering skall fastställas i enlighet med förfarandet i artikel 4.2 i fråga om
  - a) kompletterande säkerhetsdetaljer och säkerhetskrav, däribland strängare normer i syfte att förebygga risken för hel- och delförfalskning,
  - b) tekniska förfaranden och närmare föreskrifter avseende ifyllandet av det enhetligt utformat dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering,
  - c) övriga föreskrifter avseende ifyllandet av det enhetligt utformat dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering.

---

\* Publikationsbyrån: Rådets förordning om införande av ett särskilt dokument för förenklad transitering.

2. Färgerna på enhetligt utformade dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering får ändras i enlighet med förfarandet i artikel 4.2.

### *Artikel 3*

1. De specifikationer som avses i artikel 2 skall vara hemliga och får inte offentliggöras. De skall enbart meddelas de organ som medlemsstaterna har utsett för tryckningen och personer med vederbörligt tillstånd från en medlemsstat eller kommissionen.

2. Varje medlemsstat som har beslutat att utfärda dokumentet för förenklad transitering och dokumentet för förenklad järnvägstransitering skall utse ett enda organ som skall ansvara för tryckningen av dem. Namnet på detta organ skall anmälas till kommissionen och de övriga medlemsstaterna. Två eller flera medlemsstater får utse samma organ. Varje medlemsstat skall ha rätt att ersätta organet med ett annat organ. Den skall underrätta kommissionen och övriga medlemsstater om detta.

### *Artikel 4*

1. Kommissionen skall biträdas av den kommitté som inrättats genom artikel 6.2 i förordning (EG) nr 1683/95.

2. När det hänvisas till denna punkt skall artiklarna 5 och 7 i beslut 1999/468/EG tillämpas.

Den tid som avses i artikel 5.6 i beslut 1999/468/EG skall vara två månader.

3. Kommittén skall själv anta sin arbetsordning.

#### *Artikel 5*

Utan att det påverkar tillämpningen av bestämmelser om skydd av personuppgifter skall den som har erhållit ett dokument för förenklad transitering eller ett dokument för förenklad järnvägstransitering ha rätt att kontrollera de personuppgifter som införts på dokumentet och vid behov låta rätta eller stryka dessa. Dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering får inte innehålla några uppgifter i maskinläsbar form, utom i de fall som avses i bilagorna till denna förordning eller när dessa uppgifter återfinns i den motsvarande resehandlingen.

#### *Artikel 6*

Medlemsstater som så har beslutat skall börja utfärda dokument för förenklad transitering och dokument för förenklad järnvägstransitering med den enhetliga utformning som anges i artikel 1 senast ett år efter det att de kompletterande säkerhetsdetaljerna och säkerhetskraven som avses i artikel 2.1 a har antagits.

Behovet av insättning av det fotografi som avses i punkt 2 i bilaga I och punkt 2 i bilaga II får fastställas senast 2005.

## *Artikel 7*

Denna förordning träder i kraft dagen efter det att den har offentliggjorts i Europeiska unionens officiella tidning.

Denna förordning är till alla delar bindande och direkt tillämplig i medlemsstaterna i enlighet med Fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen.

Utfärdad i Bryssel den

På rådets vägnar

Ordförande

---

DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD TRANSITERING (FTD)

Säkerhetsdetaljer

1. I detta fält syns ett optiskt variabelt märke (OVD) som ger en identifieringskvalitet och säkerhetsnivå som inte är lägre än för det märke som används vid den nuvarande enhetliga utformningen av viseringar. Beroende på vinkeln framträder tolv stjärnor, bokstaven "E" eller en jordglob i olika storlekar och färger.
2. Insättning av ett fotografi som har framställts enligt höga säkerhetskrav.
3. I detta fält syns en logotyp bestående av en eller flera bokstäver i form av en dold avbild som anger den utfärdande medlemsstaten. Denna logotyp framträder ljus när den ligger platt och mörk när den vrids 90 grader. Logotyperna i förordning (EG) nr 1683/95 skall användas.
4. Mitt i detta fält syns förkortningen "FTD", skriven med versaler i optiskt variabelt bläck. Beroende på vinkeln framträder den i grönt eller rött.
5. Detta fält skall innehålla dokumentets nummer, vilket skall vara förtryckt och börja med bokstaven eller bokstäverna för det utfärdande landet enligt punkt 3 ovan. Ett särskilt typsnitt skall användas.

Fält som skall fyllas i

6. Detta fält skall börja med orden "giltigt för". Den utfärdande myndigheten skall ange det eller de territorier för vilka dokumentet gäller.
7. Detta fält skall börja med orden "från och med", och orden "till och med" skall stå på samma rad. Här skall den utfärdande myndigheten ange dokumentets giltighetstid.
8. Detta fält skall börja med orden "antal inresor", och orden "genomresans längd" och "dagar" skall stå på samma rad.
9. Detta fält skall börja med orden "utfärdat i" och används för att ange orten där dokumentet har utfärdats.
10. Detta fält skall börja med ordet "den" (här anges datumet för utfärdandet av dokumentet). Längre bort på samma rad skall ordet "passnummer" stå (här skall innehavarens passnummer anges).
11. Detta fält skall ange innehavarens efternamn och förnamn.

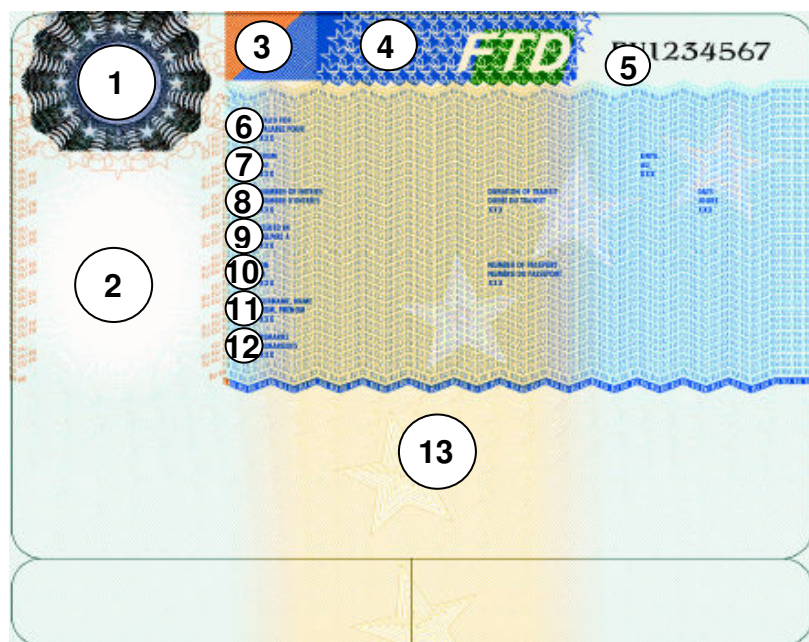
12. Detta fält skall börja med ordet "anmärkningar". Det skall användas av den utfärdande myndigheten för övriga uppgifter som anses nödvändiga, förutsatt att bestämmelserna i artikel 5 i denna förordning följs. De följande två och en halv raderna skall användas för dessa anmärkningar.

13. Detta fält innehåller maskinläsbara uppgifter för att förenkla kontroller vid de yttre gränserna.

Papperet skall vara ofärgat (vit grundton).

Rubriktexten till fälten skall vara på engelska, franska och den utfärdande statens språk.

*Modell för dokument för förenklad transitering:*



DOKUMENT FÖR FÖRENKLAD JÄRNVÄGSTRANSITERING (FRTD)

Säkerhetsdetaljer

1. I detta fält syns ett optiskt variabelt märke (OVD) som ger en identifieringskvalitet och säkerhetsnivå som inte är lägre än för det märke som används vid den nuvarande enhetliga utformningen av viseringar. Beroende på vinkeln framträder tolv stjärnor, bokstaven "E" eller en jordglob i olika storlekar och färger.
2. Insättning av ett fotografi som har framställts enligt höga säkerhetskrav.
3. I detta fält syns en logotyp bestående av en eller flera bokstäver i form av en dold avbild som anger den utfärdande medlemsstaten. Denna logotyp framträder ljus när den ligger platt och mörk när den vrids 90 grader. Logotyperna i förordning (EG) nr 1683/95 skall användas.
4. Mitt i detta fält syns förkortningen "FRTD", skriven med versaler i optiskt variabelt bläck. Beroende på vinkeln framträder den som grön eller röd.
5. Detta fält skall innehålla dokumentets nummer, vilket skall vara förtryckt och börja med bokstaven eller bokstäverna för det utfärdande landet enligt punkt 3 ovan. Ett särskilt typsnitt skall användas.

Fält som skall fyllas i

6. Detta fält skall börja med orden "giltigt för". Den utfärdande myndigheten skall ange det eller de territorier för vilka dokumentet gäller.

7. Detta fält skall börja med orden "från och med", och orden "till och med" skall stå på samma rad. Här skall den utfärdande myndigheten ange dokumentets giltighetstid.
8. Detta fält skall börja med orden "enstaka in- och utresa" och ordet "timmar".
9. Detta fält skall börja med orden "utfärdat i" och används för att ange orten där dokumentet har utfärdats.
10. Detta fält skall börja med ordet "den" (här anges datumet för utfärdandet av dokumentet). Längre bort på samma rad skall ordet "passnummer" stå (här skall innehavarens passnummer anges).
11. Detta fält skall ange innehavarens efternamn och förnamn.
12. Detta fält skall börja med ordet "anmärkningar". Det skall användas av den utfärdande myndigheten för övriga uppgifter som anses nödvändiga, förutsatt att bestämmelserna i artikel 5 i denna förordning följs. De följande två och en halv raderna skall användas för dessa anmärkningar.
13. Detta fält innehåller maskinläsbara uppgifter för att förenkla kontroller vid de yttre gränserna.

Papperet skall vara ofärgat (vit grundton).

Rubriktexten till fälten skall vara på engelska, tyska och den utfärdande statens språk.

Modell för dokument för förenklad järnvägstransitering:

